

Neh

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

תְּחֹמָה	אֶת־	בוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סִנְבַלַּט	שָׁמַעַ	כְּאַשָׁר	וַיְהִי	1
ukuta	-	tunajenga	sisi	kwamba	Sanbalati	aliposikia	wakati	na-ikawa	
H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	
	תִּיהְוּדִים:	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	לּוֹ	וַיַּחַר		
	Wayahudi	-	na-akawacheka	sana	na-akakasirika	kwake	na-alikasirika		
	H3064		H3932		H3707		H2734		

Sanbalati aliposikia kwamba tulikuwa tunajenga ukuta upya, alikasirika na akawa na uchungu sana. Aliwadhihaki Wayahudi

תִּיהְוּדִים	נִינִי	וַיֹּאמֶר	שָׁמְרוֹן	וַיְחִיל	אֲחִיו	לְפָנַי	וַיֹּאמֶר	2
Wayahudi	nini	na-akasema	Samaria	na-jeshi-la	ndugu-zake	mbele-ya	na-akasema	
H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	
בְּיוֹם	תִּיכְלוּ	הַיִּזְבָּחוֹ	לָהֶם	הַנְּעֻזְבוּ	עָשִׂים	הָאֲמָלִים		
siku-moja	je-watamaliza	je-watatoa-dhabihu	wao	je-wataachiwa	wanafanya	dhaifu		
H3117	H3615	H2076	H1992			H0537		
	שְׂרוּפוֹת:	וַהֲמָה	הָעֵפֶר	מֵעֵרְמוֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	תִּיחִיו	
	yamechomwa	nayo	vumbi	kutoka-marundo-ya	mawe	-	je-watazifufua	
	H8313	H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421	

mbele ya rafiki zake na jeshi la Samaria, akisema, "Hawa Wayahudi wanyonge wanafanya nini? Je, wataweza kuurudishia ukuta wao? Je, watatoa dhabihu? Je, wataweza kumaliza kuujenga kwa siku moja? Je, wataweza kufufua mawe kutoka malundo ya vifusi yaliyoungua hivyo?"

אֶם־	בוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	נָם	וַיֹּאמֶר	אֲצִלּוֹ	הָעַמֻּנִי	וַטֹּבִיָּה	3
kama	wanajenga	wao	kile-ambacho	hata	na-akasema	karibu-naye	Mwamoni	na-Tobia	
	H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	
			פ	אֲבָנֵיהֶם:	חֹמֹת	וּפְרִץ	שׁוֹעֵל	יַעֲלָה	
			P	mawe-yao	ukuta-wa	atabomoa	mbweha	akipanda	
				H0068	H2346	H6555	H7776	H5927	

Tobia Mwamoni aliyekuwa upande wake akasema, "Wanachokijenga, hata kama mbweha angepanda juu yake, huo ukuta wao wa mawe angeliubomoa!"

אֶל־	חֲרָפְתָם	וַהֲשִׁב	בוֹזָה	תִּינִנוּ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	שָׁמַעַ	4
juu-ya	shutuma-yao	na-urudishe	dharau	tumekuwa	kwa-kuwa	Mungu-wetu	sikia	
H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085	
		שְׁבִיָּה:	בְּאֶרֶץ	לְבָזָה	וּתָגַם	רֵאשָׁם		
		utumwa	katika-nchi-ya	kuwa-nyara	na-uwatoe	vichwa-vyao		
		H7633	H0776	H0961	H5414			

Ee Mungu wetu, utusikie, kwa kuwa tumedharauliwa. Warudishie matukano yao kwenye vichwa vyao wenyewe. Uwatoe ili wawe nyara katika nchi ya waliowateka.

5 וְאֵל-תִּכְסֵּנּוּ עַל-עֹנְוֵי וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אֵל-תִּמְחָה כִּי
 kwa-sababu fute isi mbele-yako na-dhambi-yao uovu-wao juu-ya funika na-usi
[H0408](#) [H6440](#) [H5771](#) [H3680](#) [H0408](#)

הַכְּעִיסוּ הַלְּנֵד הַבּוֹנִים:
 wamekuchokoza mbele-ya wajenzi
[H3707](#) [H5048](#) [H1129](#)

Ususitiri uovu wao, wala usifute dhambi zao mbele zako, kwa kuwa wamewatukana wajenzi mbele.

6 וְנִבְנָה אֶת-הַחֹמָה וַתִּקְשֶׁר כָּל-הַחֹמָה עַד-חֲצֵינָה וַיְהִי נַא-וַלִּיכּוּוּ-נַא
 na-tukajenga - ukuta na-ukaungana wote ukuta
[H1129](#) [H0853](#) [H2346](#) [H7194](#) [H3605](#) [H2346](#) [H2677](#) [H5704](#) [H1961](#)

לֵב לָעַם לַעֲשׂוֹת: פ
 moyo watu kufanya-kazi P

Basi tuliujenga upya ukuta mpaka wote ukafikia nusu ya kimo chake, kwa kuwa watu walifanya kazi kwa moyo wote.

7 וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלַּט וְטוֹבִיָּה וְהָעֲרָבִים וְהַעֲמֹנִים וְהָאֲשֻׁדּוֹדִים
 na-ikawa wakati aliposikia Sanbalati na-Tobia na-Waarabu na-Waamoni na-Waashdodi
[H1961](#) [H8085](#) [H5571](#) [H2900](#) [H5984](#) [H0796](#)

כִּי-עָלְתָה אֲרוּכָה לְחַמּוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי-הִחֲלִי הַפְּרָצִים
 kwamba ilikuwa-inapanda uponyaji kwa-kuta-za Yerusalemu kwamba
[H5927](#) [H0724](#) [H2346](#) [H3389](#) [H6555](#)

לְהִסְתֵּם וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד:
 kuzibwa na-walikasirika sana wao
[H2734](#) [H3966](#)

Lakini wakati Sanbalati, Tobia, Waarabu, Waamoni na watu wa Ashdodi waliposikia kuwa ukarabati wa kuta za Yerusalemu ulikuwa umeendelea na mianya ilikuwa inazibwa, walikasirika sana.

8 וַיִּקְשְׁרוּ כָל־יַחְדָּו לְבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ
 na-wakashirikiana wote pamoja kuja kupigana dhidi-ya-Yerusalemu
[H7194](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#)

תּוֹעָה:
 fujo
[H8442](#)

Wote walifanya shauri pamoja kuja kupigana dhidi ya Yerusalemu, na kuchochea machafuko dhidi yake.

9 וְנִתְפַּלֵּל אֵל-אֱלֹהֵינוּ וְנִתְפַּלֵּל מִשְׁמֵר וְנִתְפַּלֵּל יוֹמָם וְלַיְלָה
 na-tukaomba kwa Mungu-wetu na-tukaweka walinzi mchana usiku
[H6419](#) [H0413](#) [H0430](#) [H5975](#) [H4929](#) [H3119](#) [H3915](#)

מִפְּנֵיהֶם:
 kwa-sababu-yao
[H6440](#)

Lakini tulimwomba Mungu wetu, na tukaweka ulinzi usiku na mchana kupambana na tishio hili.

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כְּשֶׁלַּח כָּתַב וְהַעֲפָר הַרְבֵּה וְאֵנְחָנוּ לָא
 na-akasema Yuda imeshindwa nguvu-ya mchukuzi na-vumbi ni-nyingi hatuwezi
[H0559](#) [H3063](#) [H3782](#) [H5449](#) [H6083](#) [H0587](#) [H3808](#)

נוֹכַח לְבָנוֹת בַּחֹמָה:
 kuweza kujenga ukuta
[H3201](#) [H1129](#) [H2346](#)

Wakati ule ule, watu wa Yuda wakasema, “Nguvu za wafanyakazi zinapungua, nacho kifusi ni kingi mno, kiasi kwamba hatuwezi kuujenga upya ukuta.”

אֶל־ katika H0413	נָבוֹא kuja H0935	אֲשֶׁר־ tutakapo	עַד hadi H5704	יִרְאוּ ona H7200	וְלֹא na-hawata H3808	יִדְעוּ jua H3045	לֹא hawata H3808	צָרִינוּ adui-zetu	וַיֹּאמְרוּ na-wakasema H0559	11
					וְהִשְׁבַּתְנוּ na-kuisimamisha H0853	אֶת־ -	הַמְּלֶאכֶה: kazi H4399	וְהִרְגָנוּם na-kuwaua H2026	תּוֹכֶם kati-yao H8432	

Pia adui zetu walisema, “Kabla hawajajua au kutuona, tutakuwa palepale katikati yao, na tutawaua na kuikomesha hiyo kazi.”

וַיֹּאמְרוּ na-wakatuambia H0559	אֲצִלֶם karibu-nao H0681	הַיְשָׁבִים waliokuwa-wakiishi H3427	הַיְהוּדִים Wayahudi H3064	בָּאוּ kuja H0935	כַּאֲשֶׁר־ wakati-walipo	וַיְהִי na-ikawa H1961	12		
					עָשָׂר mara-kumi H6235	לָנוּ sisi			
	עָלִינוּ: kwetu	תָּשׁוּבוּ mtarudi H7725	אֲשֶׁר־ ambapo	הַמְּקוֹמוֹת mahali H4725	מִכָּל־ kutoka-kila H3605	פְּעָמַיִם mara H6471			

Kisha Wayahudi ambao waliishi karibu nao walikuja zaidi ya mara kumi na kutuambia, “Popote mtakapoelekea, watatushambulia.”

בְּצַחְחִיִּים] [maeneo-tupu] H6708	לְחוּמָה ukuta H2346	מֵאַחֲרַי nyuma-ya	לְמַקּוֹם katika-mahali H4725	מִתַּחַת־חִיּוֹת katika-sehemu-za-chini H8482	וַאֲעֲמִיד na-nikawaweka H5975	13	
רְמֻחֵיהֶם mikuki-yao H7420	תְּרֻבְתֵיהֶם panga-zao H2719	עִם־ pamoja-na	לְמִשְׁפַּחֹת kwa-jamaa H4940	הָעָם watu	אֶת־ -	וַאֲעֲמִיד na-nikawaweka H5975	(בְּצַחְחִיִּים) (maeneo-tupu) H6708
							וְקִשְׁתֵיהֶם: na-pinde-zao H7198

Kwa hiyo nikaweka baadhi ya watu nyuma ya sehemu za chini za ukuta kwenye sehemu zilizo wazi, nikawaweka kufuatana na jamaa zao, wakiwa na panga, mikuki na pinde zao.

וְאֶל־ na-kwa H0413	הַסְנִיִּים maofisa H5461	וְאֶל־ na-kwa H0413	הַחֲרִים wakuu H2715	אֶל־ kwa H0413	וַאֲמַר na-nikasema H0559	וַאֲקוּם na-nikasimama	וַאֲרֹא na-nikaona H7200	14	
וְהִנּוּרָא na-wa-kuogofya H3372	הַנְּדוּל mkubwa	אֲדָנִי Bwana H0136	אֶת־ -	מִפְּנֵיהֶם wao H6440	תִּירְאוּ waogope H3372	אֶל־ msi	הָעָם watu	וַיֵּתֶר wengine-wa H0408	
וַשִׁיכֶם wake-zenu H0802	וּבְנֵיתֵיכֶם na-binti-zenu H1323	בְּנֵיכֶם wana-wenu	אֲחֵיכֶם ndugu-zenu H0251	עַל־ kwa-ajili-ya	וְהִלְחַמוּ na-mpiganie	זָכְרוּ mkumbukeni H2142			
						פ P	וּבְנֵיכֶם: na-nyumba-zenu		

Baada ya kuona hali ilivyo, nikasimama na kuwaambia wakuu, maafisa na wengine wote, “Msiwaogope. Mkumbukeni Bwana, ambaye ni mkuu mwenye kuogofya. Piganeni kwa ajili ya ndugu zenu, wana wenu na binti zenu, wake zenu na nyumba zenu.”

15 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי-נִדְרַע לָנוּ וַיִּפֹּר הָאֱלֹהִים
na-ikawa wakati-walipo sikia adui-zetu kwamba imejulikana kwetu na-akazuia Mungu
H1961 H8085 H0341 H3045 H0430

אֶת-עֲצָתוֹ וַיָּשׁוּב [וַיָּשׁוּב] (וַיִּנְשָׁב) כָּלְנוּ אֶל-תְּחוּמָּה אִישׁ אֶל-
- mpango-wao [na-tukarudi] (na-tukarudi) sisi-sote kwa ukuta kila-mtu kwa
H0853 H6098 H7725 H7725 H3605 H0413 H2346 H0376 H0413

מִלְאָכָתוֹ:
kazi-yake
H4399

Adui zetu waliposikia kwamba tumetambua hila yao, na kwamba Mungu amevuruga shauri lao, sote tulirudi kwenye ukuta, kila mmoja kwenye kazi yake.

16 וַיְהִי מִן-הַיּוֹם הַהוּא הֲצִי נָעֲרֵי עֲשִׂים בְּמִלְאָכָה
na-ikawa tangu siku hiyo nusu-ya vijana-wangu walikuwa-wakifanya kazi
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H4399

וַחֲצִיִּם וַחֲצִיקִים וְהָרְמָחִים וְהַמְּגִנִּים וְהַקֶּשֶׁתוֹת וְהַשְּׂרִינִים וְהַשְּׂרִים
na-nusu-yao walikuwa-wakishika na-mikuki ngao na-pinde na-nguo-za-chuma na-wakuu
H2677 H2388 H7420 H4043 H7198 H8269

אֶחָדִי כָּל-בֵּית יְהוּדָה:
nyuma-ya wote-wa nyumba-ya Yuda
H3605 H3063

Kuanzia siku ile na kuendelea, nusu ya watu wangu walifanya kazi ya ujenzi, na nusu nyingine wakashika mikuki, ngao, pinde na dirii. Maafisa walijipanga nyuma ya watu wote wa Yuda

17 הַבּוֹנִים בְּחֻמָּה וְהַנְּשָׂאִים בְּסִבְלִי עַמֻּשִׁים בְּאֶחָת יָרוּ עֲשָׂה
wajenzi katika-ukuta na-wabebaji-wa mizigo wakibeba kwa-mkono mmoja akifanya
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027

בְּמִלְאָכָה וְאֶחָת מַחֲקֵת הַשְּׁלַח:
kazi na-mmoja akishika silaha
H4399 H0259 H2388 H7973

waliokuwa wakijenga ukuta. Wale waliobeba vifaa vya ujenzi walifanya kazi yao kwa mkono mmoja, na kushika silaha kwa mkono mwingine,

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חָרְבוֹ אֲסוּרִים עַל-מִתְנוֹ וּבִנְיָה
na-wajenzi kila-mtu upanga-wake ukiwa-umefungwa kwenye kiuno-chake na-kujenga
H1129 H0376 H2719 H0631 H4975 H1129

וְהַתּוֹקֵעַ בְּשׁוֹפָר אֶצְלִי:
na-mpulizaji-wa tarumbeta karibu-nami
H8628 H7782 H0681

na kila mjenzi alijifunga upanga wake upande mmoja akiwa anafanya kazi. Lakini mtu wa kupiga baragumu alikaa pamoja nami.

19 וְאָמַר אֶל-הַחֲרִים וְאֶל-הַסְּנִיִּם וְאֶל-יָתֵר הָעָם הַמִּלְאָכָה
na-nikasema kwa wakuu na-kwa maofisa na-kwa wengine-wa watu kazi
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H4399

הַרְבֵּה וְרַחֲבָה וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל-תְּחוּמָּה רְחוּקִים אִישׁ מֵאָחִיו:
ni-kubwa na-pana na-sisi tumetawanyika juu-ya ukuta mbali mtu na-ndugu-yake
H7342 H0587 H6504 H2346 H7350 H0376 H0251

Kisha nikawaambia wakuu, maafisa na watu wengine wote, "Kazi hii ni kubwa na imeenea sehemu kubwa, nasi tumetawanyika kila mmoja akiwa mbali na mwenzake juu ya ukuta.

אֲלֵינוּ	תִּקְבְּצֵנוּ	שָׁמָּה	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת-	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	20
kwetu	kusanyikeni	huko	tarumbeta	sauti-ya	-	mtasikia	ambapo	mahali	
H0413	H6908	H8033	H7782		H0853	H8085		H4725	
					לָנוּ:	וְלָחֵם	אֱלֹהֵינוּ		
					sisi	atatupigania	Mungu-wetu		
							H0430		

Popote mtakaposikia sauti ya baragumu, jiungeni nasi huko. Mungu wetu atatupigania!"

מֵעֲלוֹת	בְּרַמְתֵּימִים	מִחִזְיוֹקִים	וְחִצְיָם	בְּמִלְאָכָה	עֲשִׂים	וְאֲנַחְנוּ	21
kutoka-kupambazuka	mikuki	wakishika	na-nusu-yao	kazi	tulikuwa-tukifanya	na-sisi	
H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	
				הַכּוֹכָבִים:	צֵאת	עַד	הַשֶּׁחַר
				nyota	kutoka-kwa	hadi	alfajiri
				H3556	H3318	H5704	H7837

Basi tuliendelea na kazi, nusu ya watu wakishikilia mikuki, kuanzia mawio ya jua hadi nyota zilipoonekana.

בְּתוֹךְ	וְלֵינוּ	וְנַעֲרוֹ	אִישׁ	לְעַם	אֲמַרְתִּי	הֵיאָה	בְּעֵת	גַּם	22
ndani-ya	walale	na-mtumishi-wake	kila-mtu	watu	niliwaambia	huo	wakati	pia	
H8432		H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	
		מִלְאָכָה:	וְהַיּוֹם	מִשְׁמָר	תְּלִילָה	לָנוּ	וְהַיּוֹר-	יְרוּשָׁלַם	
		kazi	na-mchana	walinsi	usiku	kwetu	na-wawe	Yerusalemu	
		H4399	H3117	H4929	H3915		H1961	H3389	

Wakati huo pia niliwaambia watu, "Kila mtu na msaidizi wake wakae ndani ya Yerusalemu wakati wa usiku, ili waweze kutumika kama walinsi wakati wa usiku, na kufanya kazi wakati wa mchana."

אֲשֶׁר	הַמְשָׁמֵר	וְאֲנִשִּׁי	וְנַעֲרֵי	וְאֲתִי	אֲנִי	וְאִין	23
ambao	ulinzi	na-watu-wa	na-vijana-wangu	na-ndugu-zangu	mimi	na-hakukuwa-na	
	H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	
ס	הַמַּיִם:	שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּגֵדֵינוּ	פְּשָׁטִים	אֲנַחְנוּ	אֵין-
S	maji	silaha-yake	kila-mtu	nguo-zetu	tukivua	sisi	hakuna
	H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369
							nyuma-yangu

Mimi, wala ndugu zangu, wala watu wangu, wala walinsi waliokuwa pamoja nami hatukuvua nguo zetu. Kila mmoja alikuwa na silaha yake, hata alipokwenda kuchota maji.